

# ‘ ‘ Parafjanin ‘ ‘

ST. ALBERTUS CHURCH—DETROIT, MICHIGAN—STYCZEŃ (JANUARY), 1959



Składam serdeczne “Bóg Zapłać!” naszym Towarzystwom za ich hojne ofiary na Kościół Św. Wojciecha w roku 1958.

ALTAR SOCIETY	\$1,125.00
ARTHUR SEVERYN POST	50.00
BOY SCOUT TROOP No. 372	50.00
GIRL SCOUTS	50.00
CHRISTIAN MOTHERS	225.00
HOLY NAME SOCIETY	175.00
LADY FORESTERS	15.00
LADIES GIULD	425.00
L.C.B.A.	125.00
MEN FORERSTERS	25.00
MOTHERS CLUB	281.00
ROSARY CLUB	175.00
ST. VINCENT DE PAUL	85.00
THIRD ORDER OF ST. FRANCIS	250.00
USHERS CLUB	125.00
YOUNG LADIES SODALITY	350.00
ZWIAZEK POLEK	100.00
USHERS CLUB — ENTERTAINERS	2,545.00

## WYDATKI PARAFII W ROKU 1958

Pensje Księży parafji i zaproszonych i Wicht	\$ 3150.00
Pensje Sióstr (6), szpitalne i Rent	5,125.60
Pensja Organisty	3,000.00
Pensja Kościelnego	2,520.00
Pensje Gospodyniom	1,535.00
Przybory Kościelne i Szkolne	2,486.00
Opal	5,044.35
Świato i Elektryka	941.81
Woda i Telefony	529.05
Za druki	1,088.29
Asekuracje	1,047.54
Social Security	515.38
Reparacje	6,573.94
Dach Szkolny i Plebanji	8,860.02
Podatki Diecezjalne	2,283.53
Różne Dróbne Wydatki	2,824.69
<b>RAZEM</b>	<b>\$47,525.20</b>
Wystane Kolekty i A.D.F.	2,770.00

### KOMITET PARAFJALNY

J. PILARSKI                      F. KOSS ,Sr                      A. OSMIAŁOWSKI  
J. MIKUŁA                      J. BARNETT

### DRODZY PARAFJANIE:

Powyższe sprawozdanie wykazuje że wydatki parafji w roku 1958 były o połowe mniejsze niż w roku 1957, kiedy musieliśmy opłacić koszt nowego dachu na kościele.

Dzięki waszej ofiarności i współpracy naszych Towarzystw zdołaliśmy w tym roku spłacić wszystkie stare długi i zwykłe wydatki.

W Nowym Roku, jeżeli fundusz pozwoli, mam zamiar dać wprawić na kościele dwa duże podwójne okna, które oszczędzają, dużo ciepła zimową porą. Koszt tej pracy będzie wynosił około \$10,000 dolarów. Serdecznie więc proszę o podwyższenie ofiar w kolektach niedzielnych w roku 1959.

### WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

oraz licznych łask Bożych w Nowym Roku

życzą Wam Księża

A. GUZICKI, Proboszcz, W. GOLAS i F. OKONOWSKI





W PODANYCH SUMACH WŁĄCZYLIŚMY NASTĘPUJĄCE KOLEKTY i OFIARY ZŁOŻONE NA KOŚCIÓŁ W R 1958:

Lawkowe, Na Opał, Kol. Niedzielne, Kol. Domowa, Kol. Wielkan., Na Nowy Dach. Na Bazar, Na Zabawę Pierzastą					
Szumliński, Joseph	13.00	Waligora, Hedwig	95.00	Wisniewski, George	180.00
Szutkowski, Edward	42.00	Walkowiak, Helen	35.00	Wisniewski, John	22.00
Szutkowski, Wanda	20.00	Wanski, Joseph	57.00	Wisniewski, Stephany	70.00
Szymanski, Clement	81.00	Wardowski, Anna	45.00	Wisniewski, Lorraine	66.00
Szymanski, Lillian	17.00	Wardowski, Frank	38.00	Wisniewski, Christine	45.00
Szymanski, Frank	4.00	Wardowski, Aloysius	32.00	Wisniewski, Eleonore	25.00
Szymanski, Lottie	100.00	Wardowski, Walter	34.00	Witek, Josephine	28.00
Szymanski, Mary	23.00	Wardowski, Sophie	72.00	Wnukowski, Albin	10.00
Szymborski, Mary	10.00	Warras, John	25.00	Wojciechowski, Anna	75.00
Szynkowski, Jerome	60.00	Warszawski, Anna	18.00	Wojciechowski, Leocadia	10.00
Szynkowski, Anna	48.00	Wasilewski, Mary	11.00	Wolak, Frank	80.00
Szynkowski, Caecilia	130.00	Webber, Frank	24.00	Wolski, Lillian	15.00
Talik, Joseph	74.00	Webber, John	55.00	Wright, Dorothy	16.00
Talik, Barbara	33.00	Webber, Anna	32.00	Wrobel, Edward	120.00
Taube, John	25.00	Welicki, John	8.00	Yaschen, Walter	52.00
Taube, Anna	26.00	Wenders, Josephine	40.00	Zabiega, August	40.00
Taube, Eleonore	40.00	Wensiarski, Irvin	20.00	Zajko, Anthony	20.00
Telesz, Anna	63.00	Wierzbinski, Chester	45.00	Zalewski, Henry	11.00
Telesz, Tecla	80.00	Wilczynski, Aniela	28.00	Zalewski, Josefa	50.00
Temerowski, Adolph	105.00	Wilkosz, Frank	6.00	Zalewski, Estelle	22.00
Temerowski, Frank	17.00	Williams, Walter	3.00	Zaremba, Anthony	36.00
Temrowski, Joseph	475.00	Wioskowski, Leonard	80.00	Zarzycki, Leonard	38.00
Teno, Richard	13.00	Wirtz, Otto	12.00	Zatorski, Frank, Jr.	15.00
Tomaszewski, Anthony	70.00			Zatorski, Frank, Sr.	80.00
Tomaszycki, Michael	11.00			Zawadzki, Anna	16.00
Torzewski, Ignacy	82.00			Zawadzki, Edward	250.00
Tracz, Mary	145.00			Zawadzki, Joseph	55.00
Trombly, Anna	10.00			Zawistowski, Joseph	45.00
Troszak, Magdalen	23.00			Zawodny, Clara	13.00
Troszak, Theresa	200.00			Zelichowski, Alex	11.00
Troszak, Agnes	102.00			Zelmanski, John	92.00
Trus, Anastasia	73.00			Zenko, William	6.00
Tulacz, Frank	40.00			Zielinski, Carol	78.00
Turek, Stanislaus	15.00			Zielinski, Joseph, Jr.	33.00
Turkiewicz, Anastasia	40.00			Zielinski, Genevieve	44.00
Tyminski, Teofil	5.00			Ziolkowski, Ilene	6.00
Urban, Michael	99.00			Ziolkowski, Paul	4.00
Urban, Rose	113.00			Ziolkowski, Isabelle	8.00
Uznajewicz, Teofil	100.00			Ziomek, Leo	175.00
Welicki, Gwendolyn	13.00			Znamer, Chester	45.00
Welicki, George	40.00			Zuchowski, Frank	55.00
Welke, Augusta	50.00			Zukowski, Edmund	45.00
Wenderski, Catherine	70.00			Zukowski, Edmund	45.00
Vandola, Clara	117.00			Zukowski, Margaret	66.00
Van Dorn, Jim	60.00			Zwozniak, Peter	35.00
Vasley, George	10.00			Zybura, Helen	52.00
Wais, Stanley	80.00				
Wajdziak, Barbara	50.00				
Wajdziak, Anna	48.00				
Waldziak, John	40.00				
Waldowski, Mary	25.00				

**ATLAS BOTTLING WORKS**  
SOFT DRINKS  
12170 Conant Street, Detroit, Michigan  
Conant near Carpenter

**MULAWA SONS FUNERAL HOME**  
Undertaker  
4410 ST. AUBIN TE. 2-4760

**THE A. I. ROOT CO.**  
CANDLES  
Joseph A. Karle, Jr., Sales Representative  
5293 KENSINGTON TU. 2-0868  
Detroit 24, Michigan

**DONA GRANDE**  
CEMENT CONTRACTORS  
Commercial-Industrial Heavy Floors  
11720 HAWTHORNE ST. TO. 6-6586  
Detroit 3, Michigan

**NATIONAL JANITOR SUPPLY CO.**  
Between 1st and 2nd Ave.  
524 STATE WO. 1-3324

**Safeway Steel Scaffolds**  
TE. 3-0420  
51 E. Canfield, 1/2 Block E. of Woodward

**PETERS PRINTING CO.**  
FO. 6-9292  
11841 Conant, Detroit 12, Michigan

**I. T. VERDIN CO.**  
Automatic Angelus Ringer  
Bell Ringers — Tower Clocks  
551 DANDRIDGE ST., CINCINNATI 10, Ohio

**THE HAMMER CO.**  
Mass Wines  
Domestic & Imported Wines  
CLEVELAND OHIO

**Edlaur Products Company**  
11217 KERCHEVAL AVENUE  
Detroit 15, Michigan  
Phone: VALley 3-2360

**NOVELTY HOUSE**  
Bingo and Bazaar Supplies — Toys — Dolls — Novelties  
**JIMMY KORZENIOWSKI**  
DON'T WALK — TALK — We Are As Near To You As Your Phone  
12303 KLINGER AVENUE Phone TW. 1-5107  
Detroit, Michigan

*Merry Christmas — Happy New Year*

**NATIONAL TENT & AWNING CO.**  
Aluminum Awnings For All Homes and Buildings  
33 ELERT ST. TEmple 1-5260

BUY AT  
**RATHNAW'S**  
CHENE & FOREST  
Quality Clothes For Men & Boys  
Tuxedos Rented TE. 1-5100

BOWL AT  
**CHENE - TROMBLY RECREATION**  
6350 CHENE WA. 1-6270

Flowers For All Occasions  
**KELLY FLORIST**  
5000 CHENE Cor. WARREN E.  
WA. 3-8033

Get Your Religious Article From  
**JOHN MATEJA & CO.**  
5629 MICHIGAN AVE.

**Joseph F. Temerowski**  
REAL ESTATE EXCHANGE  
8829 Van Dyke Ave., Detroit 13, Mich.

Buy Your Lumber and Building Materials  
... from ...  
**WALlich LUMBER CO.**  
3741 ST. AUBIN AVE.

**AAA ELECTRICAL CONTRACTOR**  
5030 CHENE ST.

Let Leo, the Plumber, Do Your Plumbing  
**LEO GRZEGORZEWSKI**  
WA. 1-9602 5762 CHENE

Shop at the Oldest Department Store  
**LEMKE DEPT. STORE**  
4189-4197 ST. AUBIN

**ANDREW S. PLAGENS**  
Your Candle Man  
LAkeview 6-2580 Detroit, Mich.

A Reliable Polish Insurance Agency  
**Piotrowski-Lemke Ins. Co.**  
2772 HOLBROOK

We Install All Heating Units  
**Enterprise Heat & Power Company**  
9127-37 CONANT AVE.

We Remodel and Build Houses  
**Moran Construction Co.**  
5344 MORAN AVE.

We Specialize in Laying Tile  
**Traskal Floor Covering Co.**  
9316 GRATIOT AVE.

**Mack-Miller Candle Co.**  
1701 N. SALINA AVE.

**KULWICKI FUNERAL HOME**  
4184 ST. AUBIN STREET  
TE. 2-6886

**Dave Pomaville & Sons**  
Roofing Contractors  
13434 E. 7 MILE ROAD

**CHENE DECORATING CO.**  
Paints — Wall Paper, Etc.  
5139 CHENE WA. 2-5900

**KRIEG BROS.**  
Religious Articles — Choir Music  
1414 FARMER AVE.

**FRANK JAWORSKI SAUSAGE CO.**  
2933 TROWBRIDGE  
Hamtramck 12, Mich.

**JOS. B. McCREA**  
Heating & Ventilating Contractors  
2919 DREXEL VALley 2-4516

**Service Engraving Co.**  
85 W. CANFIELD STREET  
TE. 1-3375

**THE DETROIT BANK**  
CANFIELD & RUSSELL  
Mr. S. Miller, Mgr.

*Holiday Greetings from your...*



**STATE SENATOR  
STANLEY F. ROZYCKI**



# “Parafjanin”

ST. ALBERTUS CHURCH—DETROIT, MICHIGAN—STYCZEŃ (JANUARY 1), 1961



Składam serdeczne “Bóg Zapłaci!” naszym Towarzystwom za ich hojne ofiary na Kościół Św. Wojciecha w roku 1960

ALTAR SOCIETY .....	\$ 676.00
CHRISTIAN MOTHERS .....	25.00
GALICIAN CARAVAN K. of C. ....	150.00
HOLY NAME SOCIETY .....	125.00
LADY FORESTERS .....	25.00
LADIES GUILD .....	375.00
L. C. B. A. ....	25.00
MEN FORESTERS .....	25.00
MOTHERS CLUB .....	450.00
ROSARY SOCIETY .....	75.00
ST. VINCENT DE PAUL ...	125.00
THIRD ORDER OF ST. FRANCIS .....	75.00
USHERS CLUB .....	250.00
YOUNG LADIES SODALITY .....	339.00
ZWIAZEK POLEK .....	25.00
USHERS CLUB — ENTERTAINMENT.....	1,581.00

## WYDATKI PARAFII W ROKU 1960

Pensje Księży Parafji i zaproszonych .....	\$ 3,375.00
Pensje Sióstr, Szpitalne i Rent .....	5,403.80
Pensja Organisty i Social Security .....	3,510.00
Pensja Kościelnego i Social Security .....	2,545.20
Pensja Gospodyniom i Social Security .....	2,418.00
Pranie Kościelne .....	480.00
Reperacje i Malowanie .....	2,757.81
Podatki Diecezjalne .....	1,961.76
Przybory Domowe .....	754.16
Asekuracja .....	1,665.96
Opał, Woda, Elektryka .....	5,245.77
Druki (kopertki i poczta, itd.) .....	1,609.47
Telefony .....	344.81
Transportacja .....	500.00
Przybory Kościelne i Szkolne .....	2,582.41
Roczne Drobne Wydatki .....	3,272.44
<b>RAZEM .....</b>	<b>38,426.58</b>
Wysłane Kolekty Diecezjalne i A.D.F. ....	2,700.00

### KOMITET PARAFJALNY

J. PIILARSKI      FRANK KOSS, Sr.      A. OSMIAŁOWSKI  
J. MIKULA                                      J. BARNETT

## DRODZY PARAFJANIE

Powyższe sprawozdanie nie zawiera żadnych nadzwyczajnych wydatków a jednak rozchody wyniosły blisko \$40,000.00 czyli \$800.00 w każdym tygodniu.

Według rozkazu od Detroit Fire Dept. musimy w szkole naszej wprowadzić liczne nowe ubezpieczenia od ognia kosztem \$5,000.00 Proszę Was więc o większe niedzielne ofiary.

Składam Wam i Towarzystwom parafjalnym serdeczne “Bóg Zapłaci” za ofiary w ubiegłym roku i proszę o chętną pomoc w roku 1961.

## WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

oraz licznych łask Bożych w Nowym Roku

życzą Wam Księża

Ks. A Guzicki, Ks. F. P. Okonowski i Ks. T. Borzych



W PODANYCH SUMACH WŁĄCZYLIŚMY NASTĘPUJĄCE KOLEKTY i OFIARY ZŁOŻONE NA KOŚCIÓŁ W R. 1960

Ławkowe, Na Opał, Kol. Niedzielne, Kol. Domowa, Kol. Wielkan., Na Nowy Dach. Na Bazar, Na Zabawę Pierzastą			
Maciejewski, W. F. 5.00	Muddloff, Jacob 55.00	Osinski, Pelaglia 30.00	Przybysz, Stanley 5.00
Mackowiak, Martin 240.00	Mulawa, Anastasia 25.00	Osmialowski, Anthony, Sr. 108.00	Przystup, Alphons 94.00
Magda, Casimir 65.00	Mulawa, George 90.00	Osmialowski, Anthony, Jr. 40.00	Psuty, Vincent 52.00
Makulski, Mary 25.00	Murawa, Jacob 35.00	Osmialowski, Theodore 8.00	Ptak, Mary 31.00
Makulski, Henrietta 10.00	Murawski, Anthony 50.00	Ostrowski, Walter 77.00	Ptak, Joseph L. 152.00
Makulski, Anthony 75.00	Murawski, Frances 40.00	Owczarczak, William 79.00	Ptak, Frances 48.00
Malczyk, Albert 20.00	Mushenski, Peter 70.00	Pachebula, Angeline 31.00	Pulice, Antonio 25.00
Malek, Wiktor 25.00	Mushenski, Theresa 3.00	Panecki, Frank 30.00	Puwal, John 70.00
Malik, Rose 40.00	Nadrowski, Bernard 60.00	Parski, Gertrude 83.00	Puwal, Leonard 18.00
Malik, Richard 15.00	Naperkowski, Catherine 65.00	Parski, Joan 21.00	Radzialowski, Edward 20.00
Malkowska, Eleonore 1.00	Nasierowski, Stanley 60.00	Paruszkiewicz, Clara 54.00	Radzialowski, Julius 80.00
Malkowski, Helen 1.00	Nasierowski, Alexandra 70.00	Paruszkiewicz, Joseph 70.00	Radzialowski, Virginia 80.00
Malyszek, Pauline 105.00	Nawocki, Bernice 55.00	Paruszkiewicz, Joseph, Jr. 55.00	Radziejewski, John 70.00
Marchewicz, Anna 1.00	Nedza, Margaret 20.00	Pawlowski, Richard 30.00	Rainko, Elizabeth 125.00
Marciniak, Martha 90.00	Neuman, Julia 73.00	Pawlowski, Helen 1.00	Rainko, John 70.00
Marciniec, Joseph 85.00	Niedziela, Michale 60.00	Penny, Dale 10.00	Rainko, Stanley 90.00
Marcjan, Anthony 1.00	Niedzielski, John 5.00	Perrone, Frank 8.00	Rainko, Walter, Jr. 105.00
Marczewski, S. P. 45.00	Niemiec, Bronislaw 45.00	Perrone, Richard 3.00	Rathnaw, Anthony 15.00
Marlinga, Wacław 32.00	Niemyski, Walter 20.00	Perrone, Josephine 5.00	Rathnaw, Bernice 30.00
Mastej, Victoria 13.00	Nizol, John 75.00	Perzyk, Sophie 313.00	Reinowski, F. 5.00
Mastyj, Paul 45.00	Nizol, Marion 25.00	Petris, Helen 42.00	Renkowski, Lorraine 20.00
Matczak, Stanley 20.00	Nizol, John, Jr. 5.00	Petrykowski, Leonard 33.00	Renkowski, Wm. 25.00
Matczak, Mary 15.00	Nowak, John 10.00	Piatek, John 12.00	Renkowski, Marie 25.00
Matrewicz, Anthony 90.00	Nowak, Anastasia 30.00	Piatkiewicz, Bernice 78.00	Repec, John 5.00
Matt, George 65.00	Nowak, Edna 145.00	Piatkowski, Harry 60.00	Reske, John 45.00
Maza, Joanna 30.00	Nowak, Frank 56.00	Piatkowski, Helen 91.00	Ribant, Martha 55.00
Mazalaukas, Joseph 10.00	Nowak, William 65.00	Pietruszka, Caroline 52.00	Rigas, Savvas 5.00
Maziasz, Leocadia 105.00	Nowak, Marie 25.00	Pikos, Stanislaus 15.00	Robakowski, Edward 8.00
Mazur, Stephen 1.00	Nowak, Jacob 8.00	Pilarski, Joseph 70.00	Rochwaiski, Ernest 35.00
Mc Cormick, Edward 100.00	Nowak, Josephine 30.00	Pilarski, Martha 35.00	Rodriguez, Francesco 15.00
McMillan, Vincent 5.00	Nowak, Louis 45.00	Piotrowski, Anna 72.00	Rogers, Joseph 125.00
Megge, William 40.00	Nowak, Walter 1.00	Piotrowski, Helen 223.00	Rogers, Julian T. 85.00
Michalek, Felix 30.00	Nowak, Anthony 30.00	Pisarski, Edward 66.00	Romanowski, Alex 35.00
Midura, Mary 30.00	Nowak, Henry 45.00	Pisarski, Joseph 30.00	Romanowski, Stanley 2.00
Mickiewicz, Jerome 1.00	Nowak, Mary 5.00	Piskorowski, Edward 28.00	Rosinski, Stanley 25.00
Miedzianowski, Thaddeus 2.00	Nowakowski, Mary 85.00	Plachta, Vincent 30.00	Ross, Joseph 60.00
Mielczarski, Bernice 15.00	Nowakowski, Bernice 70.00	Plachta, Frank 40.00	Ross, Marie 45.00
Mielke, Frank 60.00	Nowakowski, Estelle 70.00	Plotzke, John 98.00	Ross, Christine 45.00
Mierzejewski, Stanley 15.00	Nowakowski, Mary 20.00	Pluciennik, Sigismund 54.00	Rowinski, William 105.00
Migdal, Wojciech 35.00	Nowicki, Bernice 45.00	Plucinski, Julia 67.00	Rowinski, Gerald 65.00
Mikolajczyk, Alex 35.00	Nowicki, Raymond 50.00	Plucinski, Anthony 89.00	Rozanski, Theodore 12.00
Mikolajczyk, Sophie 70.00	O'Connell, Joseph 70.00	Plucinski, Edward 117.00	Rozek, Stella 15.00
Mikula, Joseph 150.00	Okonowski, Leonard 120.00	Plucinski, Walter 97.00	Rozycki, Stanley 195.00
Mikulka, Joseph 20.00	Okonowski, Roman 80.00	Plucinski, Catherine & Cecilia 70.00	Rubicz, Edward 35.00
Miller, Andrew 35.00	Olejniczak, Walter 80.00	Plucinski, Helen 7.00	Rucinski, Mary 60.00
Mills, Thomas 1.00	Olejniczak, Catherine 63.00	Plucinski, Joseph 37.00	Rupacz, Stephen 65.00
Miloszewski, Anna 55.00	Olejniczak, Florence 56.00	Podgorniak, Stanley 52.00	Rusek, Josephine 5.00
Minnick, Paul 7.00	Olejniczak, Theresa 28.00	Podgorniak, Catherine 25.00	Rusek, Julia 5.00
Miskowski, Frances 60.00	Oleczek, Stephen 33.00	Polak, John 19.00	Rusek, Emilia 15.00
Mistura, Mary 1.00	Oleszek, Carl 65.00	Polaski, Helen 44.00	Rutha, Anna 15.00
Mizejewski, Tecla 75.00	Olson, Marie 25.00	Polcyn, Robert 1.00	Rutkowski, Joseph, 155.00
Mizejewski, Joseph 810.00	Olszewski, Ignatius 88.00	Poltorak, Harry 90.00	Rutkowski, Joseph 35.00
Mizejewski, Sigismund 215.00	Olszewski, Chester 50.00	Poszwa, Dominika 49.00	Rutkowski, Bernice 2.00
Modlinski, Edward 120.00	Olszewski, John 40.00	Potulski, Felix 84.00	Rybarczyk, Bruno 70.00
Morenski, Paul 75.00	Olszewski, Anna 20.00	Prange, Alvin 20.00	Rybicki, Pauline 60.00
Moskwa, Stan 1.00	O'Neil, Patrick 5.00	Prange, Walter 8.00	Rychalski, Raymond J. 10.00
Motyka, Felix 1.00	Orzynski, Roman 50.00	Price, Louise 2.00	Sabados, Marie 100.00
Moza, Edward 235.00	Osiecki, Edward 95.00	Pruss, Stanley 93.00	Sadowski, John 50.00
Mrowczynski, Joseph 60.00	Osinski, Leonard 53.00	Przekop, Pauline 116.00	Samull, Stanley 8.00
Muck, Frank G. 10.00	Osinski, Walter 11.00		Samul, William 135.00

PATRONIZE OUR DEALERS

Holiday Greetings from your...



STATE SENATOR  
STANLEY F. ROZYCKI



FIRST CLASS CLEANING DONE AT  
**CITY WIDE CLEANERS**

4461 CHENE FA. 1-0455

**Buff-lo Air Tite Products**

We Install Aluminum Doors and Windows

3041 YEMANS  
Hamtramck 12, Michigan

BUY AT  
**RATHNAW'S**

CHENE & FOREST  
Quality Clothes For Men & Boys  
Tuxedos Rented TE. 1-5100

BOWL AT  
**CHENE - TROMBLY  
RECREATION**

6350 CHENE WA. 1-6270

**KENNEDY-SMITH Glass Co.**  
STAINED GLASS WINDOWS

7633 KERCHEVAL LO. 7-0100

**NATIONAL JANITOR  
SUPPLY CO.**

Between 1st and 2nd Ave.  
524 STATE WO. 1-3324

**MULAWA SONS  
FUNERAL HOME**

Undertaker  
4410 ST. AUBIN TE. 2-4760

**DONA GRANDE**

CEMENT CONTRACTORS  
Commercial-Industrial Heavy Floors  
11720 HAWTHORNE ST. TO. 6-6586  
Detroit 3, Michigan

BUY FROM  
**COMMERCIAL TOBACCO  
& CANDY CO.**

5353 RUSSELL TR. 2-2521

**ATLAS BOTTLING WORKS**

SOFT DRINKS  
12170 Conant Street, Detroit, Michigan  
Conant near Carpenter

Get Your Religious Articles From  
**JOHN MATEJA & CO.**

5629 MICHIGAN AVE.

Get Your Flowers For Every  
Occasion At

**TRUDY'S FLOWER  
& GIFT SHOP**

5801 CHENE 11 WA. 3-8113

**PETERS PRINTING CO.**

FO. 6-9292  
11841 Conant, Detroit 12, Michigan

**THE HAMMER CO.**

Mass Wines  
Domestic & Imported Wines  
CLEVELAND OHIO

**NOVELTY HOUSE**

Bingo and Bazaar Supplies — Toys — Dolls — Novelties

**JIMMY KORZENIOWSKI**

DON'T WALK — TALK — We Are As Near To You As Your Phone

12303 KLINGER AVENUE Phone TW. 1-5107  
Detroit, Michigan

W PODANYCH SUMACH WŁĄCZYLIŚMY NASTĘPUJĄCE KOLEKTY i OFIARY ZŁOŻONE NA KOŚCIÓŁ W R. 1960

Table listing names and amounts under categories: Lawkowe, Na Opał, Kol. Niedzielne, Kol. Domowa, Kol. Wielkan., Na Nowy Dach, Na Bazar, Na Zabawę Pierzastą

Merry Christmas — Happy New Year

Buy Your Lumber and Building Materials from ...

WALLICH LUMBER CO. 3741 ST. AUBIN AVE.

AAA ELECTRICAL CONTRACTOR 5030 CHENE ST.

Let Leo, the Plumber, Do Your Plumbing LEO GRZEGORZEWSKI WA. 1-9602 5762 CHENE

Shop at the Oldest Department Store LEMKE DEPT. STORE 4189-4197 ST. AUBIN

SHOP AT

Lipke Hardware Store

Paints — Tools — Plumbing and Electrical Supplies 57701 McDOUGALL Detroit 11, Michigan

Sandomierski & Son Super Market

QUALITY MEATS & GROCERIES Fresh Fruits & Vegetables 5501 CHENE WA. 3-6711

BUY FROM

UNIVERSAL RUBBER Mat Mfr.

Custom Made Rubber Mats 7139 W. CHICAGO BLVD. TE. 4-5365

CHENE DECORATING CO.

Paints — Wall Paper, Etc.

5139 CHENE WA. 2-5900

We Specialize in Laying Tile

Traskal Floor Covering Co.

9316 GRATIOT AVE.

Mack-Miller Candle Co.

1701 N. SALINA AVE.

KULWICKI FUNERAL HOME

4184 ST. AUBIN STREET TE. 2-6886

Dave Pomaville & Sons

Roofing Contractors

13434 E. 7 MILE ROAD

A Reliable Polish Insurance Agency

Piotrowski-Lemke Ins. Co.

2772 HOLBROOK

FRANK JAWORSKI SAUSAGE CO.

2933 TROWBRIDGE Hamtramck 12, Mich.

JOS. B. McCREA

Heating & Ventilating Contractors 2919 DREXEL VALley 2-4516

Joseph F. Temrowski

THE DETROIT BANK

CANFIELD & RUSSELL

Mr. S. Miller, Mgr.

Notary Public

Bonds

Season's Greetings

From

STANLEY A. FLIGER

COMPLETE INSURANCE SERVICE

Fire — Automobile — Life — Accident — Old Age Income INCOME TAX RETURNS

7602 Miller Ave. At Townsend Walnut 1-6542

Season's Greetings

From

TOM'S STANDARD SERVICE

TOM ANGLEWICZ, Prop.

Forest Corner Dubois



# ‘ ‘ Parafjanin ’ ’

ST. ALBERTUS CHURCH — DETROIT, MICHIGAN — STYCZEŃ (JANUARY 1), 1963



Składam serdeczne “Bóg Zapłać” naszym Towarzystwom za ich hojne ofiary na Kościół Św. Wojciecha w roku. 1962.

ALTAR SOCIETY .....	\$1,437.00
ARTHUR SEVERIN POST .....	25.00
CHRISTIAN MOTHERS .....	125.00
HOLY NAME SOCIETY .....	125.00
LADIES' FORESTERS .....	10.00
LADIES' GUILD .....	260.00
L. C. B. A. ....	75.00
MEN'S FORESTERS .....	25.00
ROSARY SOCIETY .....	75.00
ST. VINCENT DE PAUL .....	175.00
THIRD ORDER .....	150.00
USHERS' CLUB — DONATIONS .....	85.00
YOUNG LADIES' SODALITY .....	125.00
ZWIAZEK POLEK .....	25.00
USHERS' CLUB — ENTERTAINMENTS .....	\$5,889.00

## WYDATKI PARAFJI W ROKU 1962

Pensje Księży parafji i Zaproszonych .....	\$ 3,275.00
Pensje Sióstr — Hospitalization i Rent .....	5,697.00
Pensje Organisty .....	3,433.96
Pensje Kościelnego .....	2,063.84
Pensje Gospodyń .....	1,912.32
Social Security .....	658.06
Reperacje — Malowania .....	5,886.01
Podatek Archi-diecezjalny .....	2,026.02
Przybory Kościelne i Szkolne .....	3,118.39
Asekuracje .....	1,274.37
Opał — Światło — Woda .....	5,910.74
Druki i Telefony .....	1,164.08
Różne inne drobne wydatki .....	4,421.61
<b>RAZEM .....</b>	<b>\$40,841.40</b>

## KOMITET PARAFJALNY

JOSEPH PILARSKI    FRANK KOSS, SR.    A. OSMIAŁOWSKI  
FRANK KOSS, JR.    JOSEPH BARNETT

## DRODZY PARAFJANIE:

Powyższe wydatki \$40,841.00 były opłacone z ofiar niedzielnych i nadzwyczajnych, wszystkich parafjan. Ten roczny rozchód wykazuje jak bardzo potrzebne są wasze ofiary. Koszt utrzymania parafji rośnie każdego roku, a więc w roku 1963 będzie nawet większy. Proszę więc każdego z parafjan o podwyższenie swoich ofiar niedzielnych.

Składam wam i Towarzystwom parafji serdeczne “BÓG ZAPŁAĆ” za chwalebną współpracę w ubiegłym roku.

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA  
oraz licznych łask Bożych w Nowym Roku

życzą Wam Księża

Parish Telephone  
TE. 2-5388

Ks. A. Guzicki, Proboszcz; Ks. F. P. Okonowski, Ks. T. Borzych



## W PODANYCH SUMACH WŁĄCZYLIŚMY NASTĘPUJĄCE KOLEKTY I OFIARY SŁOŻONE NA KOŚCIÓŁ WR. 1962:

Ławkowe, Na Opał, Kol. Niedzielne, Kol. Domowa, Kol. Wielkan., Na Bazar, Na Zabawę Pierzastą

Moza, Edward	216.00	Ostrowski, Walter	75.00	Przystup, Alfons	74.00	Rubicz, Edward	58.00
Mrowczynski, Joseph	33.00	Owczarczak, William	89.00	Psuty, Vincent	37.00	Rucinski, Mary Mrs.	12.00
Muck, Frank G.	1.00	Pachebula, Angeline Mrs.	30.00	Ptak, Joseph	129.00	Rupacz, Stephen	48.00
Muddloff, Jacob	47.00	Panecki, Frank	3.00	Ptak, Frances Mrs.	32.00	Rutha, Anna Miss	10.00
Mulawa, Anastasia Mrs.	27.00	Parski, Gertrude Mrs.	60.00	Ptak, Thomas	46.00	Rutkowski, Joseph	160.00
Mulawa, George	136.00	Parski, Joan Miss	28.00	Pulice, Antonie	22.00	Rutkowski, Joseph	29.00
Murawski, Anthony	43.00	Paruszkiewicz, Clara Mrs.	48.00	Puwal, John	37.00	Rybarczyk, Bruno	24.00
Murawski, Frances Mrs.	29.00	Paruszkiewicz, Dolores Miss	28.00	Puwal, Leonard	10.00	Rybicki, Pauline Mrs.	69.00
Mushenski, Theresa Miss	5.00	Paruszkiewicz, Joseph Sr.	75.00	Radzialowski, Edward Sr.	17.00	Rychalski, Raymund	12.00
Nadrowski, Bernard	46.00	Paruszkiewicz, Joseph M. Jr.	39.00	Radzialowski, Edward Jr.	46.00	Sabados, Marie Mrs.	121.00
Naperkowski, Cath. Mrs.	48.00	Pawlowski, Richard	7.00	Radzialowski, Raymund	3.00	Sadowski, John	37.00
Nasierowski, Stanley	68.00	Perrone, Frank	15.00	Radzialowski, Julius	73.00	Samulak, Michael	12.00
Nasierowski, Alexa Mrs.	64.00	Perrone, Richard	6.00	Radzialowski, Virgy Miss	55.00	Sanders, John	46.00
Nawocki, Bernice Mrs.	35.00	Perrone, Josie Miss	5.00	Rainko, Elizabeth Mrs.	50.00	Sanders, Mary Mrs.	16.00
Neuman, Julia Miss	72.00	Perrone, Florence	6.00	Rainko, Stanley	35.00	Sapielak, Wojciech	27.00
Niedziela, Michael	56.00	Perzyk, Sophie Mrs.	344.00	Rainko, John	56.00	Sapielak, Sophie Miss	85.00
Niedzielski, John	1.00	Petris, Helen Mrs.	33.00	Rainko, Walter	7.00	Schaeffe, Joseph	73.00
Niemyjski, Walter	39.00	Piatek, John	23.00	Rainko, Frank	4.00	Schafran, Aloysius	69.00
Nizol, John	24.00	Piatkiewicz, Bernice Mrs.	106.00	Rathnaw, Anthony	25.00	Schafran, Augusta Mrs.	43.00
Nowak, Jacob	8.00	Piatkowski, Harry	63.00	Rathnaw, Bernice Mrs.	44.00	Schafran, Ronald	31.00
Nowak, Anastasia Mrs.	29.00	Piatkowski, Helen Miss	89.00	Reich, John	130.00	Schornack, Felix J.	85.00
Nowak, William	95.00	Pietruszka, Caroline Mrs.	43.00	Rejnowski, Stella Mrs.	4.00	Schornack, Felix A.	85.00
Nowak, Marie Mrs.	14.00	Pikos, Stanislaus	17.00	Renkowski, William	28.00	Schram, Nina Mrs.	5.00
Nowak, Frank	53.00	Pilarski, Joseph	64.00	Renkowski, Marie Mrs.	4.00	Schultz, Carl	56.00
Nowak, Josephine Mrs.	45.00	Pilarski, Martha Mrs.	21.00	Renkowski, Lorraine Miss	19.00	Schultz, Dorothy	29.00
Nowak, Louis	39.00	Piotrowski, Anna Mrs.	81.00	Repec, John	11.00	Schwartz, Joseph	149.00
Nowak, Walter	20.00	Piotrowski, Helen Mrs.	45.00	Ribant, Martha Mrs.	48.00	Schwartz, Leon	41.00
Nowak, Henry	63.00	Piotrowski, Class	120.00	Rigas, Savas	21.00	Schwartz, Judith Miss	33.00
Nowakowski, Bernice Miss	68.00	Pisarski, Edward	88.00	Rodriguez, Francesco	34.00	Schwartz, Max	51.00
Nowakowski, Estelle Miss	65.00	Pisarski, Joseph	30.00	Rogers, Joseph	115.00	Schweiger, Joseph	40.00
Nowicki, Bernice Mrs.	30.00	Piskorowski, Edward	44.00	Rogers, Julius	5.00	Scianotta, Anthony	31.00
Nowicki, Raymund	16.00	Plachta, Frank	17.00	Romanowski, Alex	44.00	Seborowski, Joseph	2.00
Obodzinski, Anthony	1.00	Plotzke, John	84.00	Ross, Joseph	89.00	Seefeld, Constance Miss	102.00
O'Connell Joseph	65.00	Pluciennik, Zygmunt	70.00	Ross, Marie Mrs.	53.00	Seefeld, Josephine Miss	101.00
Okonowski, Leonard	75.00	Plucinski, Anthony	126.00	Ross, Christine Miss	42.00	Seehoffer, Carl	31.00
Okonowski, Roman	96.00	Plucinski, Edward	109.00	Rowinski, William	122.00	Sekowski, Joseph Jr.	75.00
Olejniczak, Walter	55.00	Plucinski, Walter	99.00	Rowinski, Gerald	1.00	Sekowski, Irene Miss	25.00
Olejniczak, Catherine Miss	47.00	Plucinski, Helen Mrs.	10.00	Rozanski, Theodore	10.00	Selewski, Mary Mrs.	78.00
Olejniczak, Florence Miss	54.00	Plucinski, Cath. and Cel.	203.00	Rozek, Stella	31.00	Selewski, Thomas	1.00
Olejniczak, Theresa Miss	12.00	Podgorniak, Stanley	60.00	Zozycki, Stanley	165.00	Siadak, Peter	42.00
Oleszek, Stephen	39.00	Podgorniak, Cath. Mrs.	12.00				
Oleszek, Carl	65.00	Polak, John	12.00				
Olszewski, Ignatius	79.00	Polaski, Helen Mrs.	47.00				
Olszewski, Chester	58.00	Poleyn, Beatrice Mrs.	37.00				
Olszewski, John	31.00	Poltorak, Harry	110.00				
O'Neil, Patrick	70.00	Poswiatowski, Stella	15.00				
Ongaro, Miro	18.00	Poszwa, Dominika Mrs.	44.00				
Osiecki, Edward	79.00	Poszwa, Edward	26.00				
Osinski, Pelagia Miss	5.00	Potulski, Felix	148.00				
Osmialowski, Anthony Jr.	38.00	Price, Louise Mrs.	17.00				
Osmialowski, Bernice Miss	115.00	Prosowski, Stella Miss	19.00				
Osmialowski, Theodore	20.00	Przekop, Pauline Mrs.	77.00				

## Season's Greetings

From

## TOM'S STANDARD SERVICE

TOM ANGLEWICZ, Prop.

Forest Corner Dubois

## Merry Christmas — Happy New Year

Buy Your Lumber and Building Materials  
... from ...

## WALICH LUMBER CO.

3741 ST. AUBIN AVE.

AAA ELECTRICAL  
CONTRACTOR

5030 CHENE ST.

Let Leo, the Plumber, Do Your Plumbing

## LEO GRZEGORZEWSKI

WA. 1-9602 5762 CHENE

## THE A. I. ROOT CO.

CANDLES

Joseph A. Karla, Jr., Sales Representative  
5293 KENSINGTON TU. 2-0868  
Detroit 24, Michigan

L KARSTWA i PACZKI DO POLSKI

Bez Cla Paczki P.K.O. i Do Wyboru  
Rowniez Banknoty Dolarowe  
Dzial Podrozy "Four Seasons Travel"BILETY OKRETOWE NA BATORY  
I WSZYSTKIE LINIE LOTNICZE

Sprowadzenie Krewnych z Polski

## POLISH PAVILION

5731 CHENE Tel. WA 1-6996  
Notary Public

## ANDREW S. PLAGENS

Your Candle Man

LAkeview 6-2580 Detroit, Mich.

We Install All Heating Units

Enterprise Heat & Power  
Company

9127-37 CONANT AVE.

## KULWICKI FUNERAL HOME

4184 ST. AUBIN STREET  
TE. 2-6886

## Dave Pomaville &amp; Sons

Roofing Contractors

13434 E. 7 MILE ROAD

KOWALSKI  
SAUSAGE  
COMPANY

A Reliable Polish Insurance Agency

## Piotrowski-Lemke Ins. Co.

2772 HOLBROOK

FRANK JAWORSKI  
SAUSAGE CO.2933 TROWBRIDGE  
Hamtramck 12, Mich.

Compliments of

## Joseph F. Temrowski

Independent Floor  
Covering Co.Carpets, Tile, Linoleum, Venetian Blinds  
11315 JOS. CAMPAU TO. 8-1995  
5428 MICHIGAN TA. 6-0020

Compliments

## THADDEUS J. NOWICKI, Manager

Canfield - Russell Office

DETROIT  
BANK & TRUST

W PODANYCH SUMACH WŁĄCZYLIŚMY NASTĘPUJĄCE KOLEKTY i OFIARY SŁOŻONE NA KOŚCIÓŁ WR. 1962:

Ławkowe, Na Opał, Kol. Niedzielne, Kol. Domowa, Kol. Wielkan., Na Bazar, Na Zabawę Pierzastą

Siedlarz, Frederick	53.00	Sulich, Janusz	47.00	Telesz, Anna Mrs.	20.00	Wardowski, Frank	32.00
Sitnicki, Boleslaus	2.00	Sunday, Anthony	17.00	Telesz, Tecla	37.00	Wardowski, Anna	14.00
Skalba, Leonard	16.00	Swantek, Theresa Mrs.	32.00	Telesz, Catherine	6.00	Wardowski, Sophie Mrs.	53.00
Skalniak, Walter	56.00	Swieczkowska, Clara Miss	90.00	Temrowski, Joseph	160.00	Wardowski, Walter	19.00
Skamiera, Cass	61.00	Sypitkowski, Felix	58.00	Temerowski, Adolph	112.00	Warszawski, Anna	8.00
Skiba, Dominic	85.00	Sypniewski, John	145.00	Thiel, Jerome	71.00	Waryas, Aniela Mrs.	1.00
Skomski, Frank	78.00	Syrocki, Stephen	11.00	Thomas, Agnes Mrs.	5.00	Wasik, Magd	16.00
Skomski, Eleonore Mrs.	71.00	Szambelan, Marie Miss	20.00	Tomaszewski, John	47.00	Wasilewski, Mary Mrs.	7.00
Skowronek, Albert	3.00	Szankin, Anthony Sr.	208.00	Tomaszewski, Anthony	88.00	Welicki, George	64.00
Skutecki, Cass	33.00	Szankin, Thomas	40.00	Tracz, Mary Mrs.	130.00	Wenderski, Josie Miss	52.00
Slesinski, Bernard	40.00	Szantrock, Steve	76.00	Tomaszycki, Emilia Mrs.	16.00	Wenderski, Cath. Miss	97.00
Slubauckas, Carl	53.00	Szczepanski, Leo	5.00	Traskal, Edward	32.00	Wierzbinski, Chester	369.00
Sluck, John	19.00	Szczesniak, Helen Miss	8.00	Trendell, Bernard	60.00	Wilczynski, Aniela	31.00
Smakul, Leonard	81.00	Szczesny, Frank	75.00	Troszak, Magdalene Mrs.	26.00	Wilkos, Elinore	27.00
Smiechowski, Victoria Mrs.	77.00	Szczesny, Martha	52.00	Troszak, Theresa Miss	294.00	Wisniewski, John	49.00
Smith, Anthony	54.00	Szczesny, Theresa	87.00	Troszak, Agnes Miss	137.00	Williams, Walter	17.00
Smith, Clara Mrs.	34.00	Szczygiel, Stanley	33.00	Trus, Anastasia Mrs.	81.00	Wisniewski, Stephanie Mrs.	77.00
Smolen, Stella Mrs.	139.00	Szewczyk, Joseph	91.00	Trybus, Anna Mrs.	30.00	Wirtz, Otto	15.00
Smoluch, John	47.00	Szumliński, Joseph	6.00	Tulacz, Frank	5.00	Wisniewski, Lorraine Miss	82.00
Smuczynski, John	50.00	Szychowski, Joseph	11.00	Turkiewicz, Anast. Mrs.	30.00	Wisniewski, Raymund	61.00
Smuczynski, Mary Miss	82.00	Szymanski, Clement	63.00	Tyinski, Chester	19.00	Wisniewski, Gerald	73.00
Smutek, Joseph	12.00	Szymanski, Lillian Miss	12.00	Ulasevics, Joseph	9.00	Witek, Josephine Mrs.	24.00
Smyczak, Edward	15.00	Szymanski, Floren. Miss	10.00	Urban, Michael	77.00	Wisniewski, Genevieve	56.00
Smykowski, Anthony	94.00	Szymanski, Frank	10.00	Urban, Rose Mrs.	81.00	Wnukowski, Albin	13.00
Sobczak, Stephen	8.00	Szymanski, Mary Mrs.	47.00	Uznajewicz, Teofil	93.00	Wojciechowski, Anna Mrs.	85.00
Sobczynski, Stanley	62.00	Szymanski, Lottie Miss	46.00	Vandola, Clara Mrs.	106.00	Wojciechowski, Leocadia	8.00
Sobczynski, Eleonore Mrs.	26.00	Szynkowski, Jerome	23.00	Waclawski, C.	11.00	Wojcik, Chester	76.00
Sobczynski, Reginald	13.00	Szynkowski, Celia Mrs.	252.00	Wais, Stanley	89.00	Wojdak, Joseph	118.00
Sobon, Mary Mrs.	19.00	Talik, Joseph	105.00	Wajdziak, John	56.00	Wolak, Frank	60.00
Socha, John	13.00	Talik, Edward	27.00	Wajdziak, Ann Mrs.	108.00	Wolff, Joseph	50.00
Sochacki, Chester	6.00	Taube, John	35.00	Wajdziak, Barbara Miss	65.00	Wrobel, Edward	96.00
Solecki, Frank	53.00	Taube, Anna Mrs.	23.00	Waldowski, Mary Mrs.	23.00	Young, Sylvester	9.00
Solowy, Anthony	74.00	Taube, Eleonore Miss	36.00	Walkowiak, Helen Mrs.	5.00	Zabiega, August	7.00
Solowy, Anna Mrs.	65.00					Zalewski, Henry	12.00
Sopha, Lorraine Miss	73.00					Zalewski, Josie Mrs.	31.00
Sowinski, Leo	120.00					Zalewski, Estelle Miss	13.00
Sowinski, Pauline Mrs.	88.00					Zarzycki, Vincent	29.00
Srbich, Mildred Mrs.	16.00					Zatorski, Frank Jr.	30.00
Stanalajczo, Mary Mrs.	6.00					Zatorski, Theresa	5.00
Stanislowski, Thomas	5.00					Zatorski, Frances Mrs.	42.00
Starski, William	21.00					Zawadzki, Edward	66.00
Starzewski, Sigismund	16.00					Zawadzki, Joseph	98.00
Staszko, Joseph	36.00					Zbiegniewicz, Wacława	15.00
Stefaneszyn, Frank	31.00					Zelichowski, Alex	60.00
Stefanowski, Anna Mrs.	84.00					Zelmanski, John	71.00
Stelmaszewski, S.	13.00					Zenko, William	15.00
Stencel, Frank	69.00					Zielinski, Carl	65.00
Stencel, Mary Mrs.	50.00					Zielinski, Joseph	51.00
Stender, Anna Mrs.	2.00					Zielinski, Genevieve Mrs.	42.00
Stewart, Rose Mrs.	25.00					Zielinski Family	10.00
Sudol, Stanley	88.00					Ziomek, Leo	121.00
Sudol, Emily Mrs.	31.00					Zuchowski, Frank	61.00
Sulewski, Walter	55.00					Zukowski, Harry	80.00
						Zybura, Helen Miss	91.00

*I feel deeply grateful to each person listed above for the contributions made during the year 1962 and hope that you will, increase, if possible, your Sunday donations during the New Year 1963.*

**PATRONIZE OUR DEALERS**

*Holiday Greetings from your...*



**STATE SENATOR  
STANLEY F. ROZYCKI**



**CITY WIDE CLEANERS**

4461 CHENE FA. 1-0455  
4871 CANTON WA. 3-9853

**OLD CHENE BAR**

Norb Kuplicki, Host  
BEER — WINE — LIQUOR  
4671 CHENE — TE. 3-5722

BUY AT

**RATHNAW'S**

CHENE & FOREST  
Quality Clothes For Men & Boys  
Tuxedos Rented TE. 1-5100

BOWL AT

**CHENE - TROMBLY  
RECREATION**

6350 CHENE WA. 1-6270

*Season's  
Greetings*

**MULAWA SONS  
FUNERAL HOME**

4410 ST. AUBIN TE. 2-4760

**DONA GRANDE**

CEMENT CONTRACTORS  
Commercial-Industrial Heavy Floors  
11720 HAWTHORNE ST. TO. 6-6586  
Detroit 3, Michigan

**Van Dyke Monument Co.**

13100 VAN DYKE AVE.  
Tel. TW. 2-4939

**ATLAS BOTTLING WORKS**  
SOFT DRINKS

12170 Conant Street, Detroit, Michigan  
Conant near Carpenter

Get Your Religious Articles From  
**JOHN MATEJA & CO.**

5629 MICHIGAN AVE.

**PETERS PRINTING CO.**

FO. 6-9292  
11841 Conant, Detroit 12, Michigan

**PACZKI BEZ CLA  
NAJLEPSZA POMOC DLA KREWNYCH  
I BLISKICH W POLSCE**

Poza tym Narzedzia Rolnicze, Sprzety Domowe, Materialy Na Ubrania i Odziez, Materialy Budowlane—wszystko, czego w Polsce potrzebuja—a takze bilety podroznicze sprzedaje szybko i fachowo od 14 lat.

**FEDERAL EXPORT  
and IMPORT CO.**

5355 CHENE Tel. WA. 2-2625  
Detroit 11, Mich.  
W Sobote Otwarte Od 9-ej Rano  
Do 4-ej Po Poludniu

**NOVELTY HOUSE**

Bingo and Bazaar Supplies — Toys — Dolls — Novelties  
**JIMMY KORZENIOWSKI**

DON'T WALK — TALK — We Are As Near To You As Your Phone  
**12303 KLINGER AVENUE Phone TW. 1-5107**  
Detroit, Michigan

# „Barafianin”

ST. ALBERTUS CHURCH—DETROIT, MICHIGAN—STYCZEN (January 1), 1966



*Wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz licznych łask Bożych w Nowym Roku  
Życza Wam Ks. Aloizy C. Guzik i Aleksander J. Wytrwał*

## CHRISTMAS EVE PROGRAM

Confessions will be heard Friday from 2 p.m. until 5:00 p.m. only.

At 11:40 p.m. the children's choir will sing Christmas Carols at the crib.

At 11:50 the entire Congregation will participate in the singing of Polish Kolędy.

12:00 Midnight Mass. Adult choir will sing Handel's famous hymn the "Messiah."

Christmas Day Masses: 7-8:30-10-12 Noon.

Składam serdeczne "Bóg Zapłać" naszym Towarzystwom za ich hojne ofiary na kościół Św. Wojciecha w roku 1966

ST. ALBERTUS BOWLING LEAGUE \$ 50.00

ZWIĄZEK POLEK 25.00

YOUNG LADIES SODALITY 450.00

USHERS CLUB 1,990.00

THIRD ORDER 135.00

ST VINCENT DE PAU SOCIETY 396.00

ROSARY SOCIETY 28.00

CATHOLIC ORDER OF FORESTERS— 28.00

ST. ALBERTUS COURT #778 28.00

L. C. B. A. 78.00

ST. ALBERTUS LADIES GUILD 365.00

LADIES FORESTERS 12.00

HOLY NAME SOCIETY 78.00

GALICIA CARAVAN No. 77 158.00

ORDER OF THE ALHAMBRA 158.00

CHRISTIAN MOTHERS 135.00

ALTAR SOCIETY 1,331.00

## SPRAWOZDANIE Z ROKU 1965

Gotówka w styczniu 1965 \$15,260.40

Dochođ w roku, 1965 56,299.00

RAZEM \$71,559.40

Rozchođ w roku 1965 57,998.09

Pozostało w kasie \$13,561.31

Deposit do kancelarii na procent 5,000.00

Pozostało na rok 1966 \$ 8,561.31

## GŁÓWNE ULEPSZENIA

Pokrycia na radiator, malowanie sakrystji i kościoła mur w około szkoły, bronzowe plakaty, odnowione okna kościelne, automatic fire sprinkler w szkole, nowe swiatła w klasach.

## KOMITET PARAFIALNY

JOSEPH PILARSKI JOSEPH KULWICKI A. OSMAŁOWSKI  
FRANK KOSS, JR. JOSEPH BARNETT

W PODANYCH SUMACH WŁĄCZYLIŚMY NASTĘPUJĄCE KOLEKTY ! OFIARY ZŁOŻONE NA KOŚCIÓŁ WR. 1965:

Ławkowe, Na Opak, Kol. Niedzielnę, Lenten Banks, Na Bazar, Na Zabawę Pierzasta

Table listing names and amounts, including entries like Derbacz, Michael 16.00; DePalae, Raymond 44.00; and various other donors with their respective contribution amounts.

DEAR PARISHIONERS:

Most reluctantly and with a deep feeling of sorrow, I wish to inform you that maybe this is the last Christmas that I am with you. Some time during the year 1966 I intend to ask His Excellency our Archbishop to relieve me of my duties and responsibilities which I have as pastor of St. Albertus parish. Increasing age and failing health are forcing me to make this decision.

Yours truly in Christ,

Father A. C. Guzicki

W PODANYCH SUMACH WEĄCZYLIŠMY NASTĘPĄCE KOLEKTY ! OFIARY ZŁOŻONE NA KOŚCIÓŁ WR. 1965:

Ławkowe, Na Opat, Kol. Niedzielne, Lenten Banks, Na Bazar, Na Zabawę Pierzastą

33.00	Maciejowski, E. Mrs.	37.00	Pawłowski, Richard
46.00	Machaczek, Helen Mrs.	80.00	Perkowski, Clara
23.00	Machaczek, Henry	40.00	Perrone, Florence Miss
11.00	Maciejowski, W. F.	140.00	Perrone, Frank
11.00	Neuman, Julia	92.00	Perrone, Josephine Miss
77.00	Niedziela, Michael	20.00	Perrone, Richard
220.00	Norski, Clara Mrs.	10.00	Perrone, Richard
69.00	Norski, Anastasia Mrs.	17.00	Perzyk, Sophie Mrs.
110.00	Norski, Frank	5.00	Petrus, Helen Mrs.
22.00	Norski, Genevieve Mrs.	12.00	Piatek, John
80.00	Norski, Henry	33.00	Piatkowski, Harry
6.00	Norski, Josephine Mrs.	37.00	Piatkowski, Helen Miss
98.00	Norski, Louis	37.00	Piatruszka, Caroline Mrs.
54.00	Norski, Walter	63.00	Piotrowski, Cass
88.00	Norski, Josephine Mrs.	62.00	Piotrowski, Anna Mrs.
35.00	Nowicki, Bernice Mrs.	62.00	Pitrowski, Anna Mrs.
48.00	Nowakowski, Estelle	20.00	Pinkos, J.
11.00	Nowakowski, Bernice Miss	20.00	Pilarski, Joseph
21.00	Nowak, William	50.00	Pikos, Stanislaus
6.00	Nowak, William	50.00	Pietruszka, Caroline Mrs.
54.00	Nowak, Walter	37.00	Piatkowski, Helen Miss
98.00	Nowak, Louis	37.00	Piatkowski, Harry
26.00	Nowak, Josephine Mrs.	33.00	Piatkowski, Helen Miss
33.00	Nowak, Josephine Mrs.	37.00	Piatkowski, Harry
33.00	Nowak, Louis	37.00	Piatkowski, Helen Miss
37.00	Nowak, Walter	63.00	Piatruszka, Caroline Mrs.
63.00	Nowak, William	50.00	Pietruszka, Caroline Mrs.
50.00	Nowak, William	50.00	Pietruszka, Caroline Mrs.
21.00	Nowakowski, Bernice Miss	21.00	Piatek, John
12.00	Nowak, Henry	12.00	Piatek, John
80.00	Nowak, Henry	33.00	Piatkowski, Harry
6.00	Nowak, Albert	26.00	Piatkowski, Helen Miss
6.00	Malczyk, Albert	38.00	Pisarski, Joseph
84.00	Malczyk, Pauline Mrs.	170.00	Piotrowski, Cass
98.00	Malczyk, Pauline Mrs.	170.00	Piotrowski, Cass
88.00	Malczyk, Pauline Mrs.	170.00	Piotrowski, Cass
7.00	Rainka, Frank	93.00	Rainka, Frank
24.00	Rainko, Elizabeth	63.00	Rainko, Elizabeth
13.00	Rainko, John	26.00	Rainko, John
7.00	Rainko, Stanley	87.00	Rainko, Stanley
7.00	Rainko, Stanley	87.00	Rainko, Stanley
19.00	Rainko, Walter	19.00	Rainko, Walter
22.00	Rathnaw, Anthony	80.00	Rathnaw, Anthony
18.00	Rathnaw, Anthony	80.00	Rathnaw, Anthony
90.00	Rathnaw, Bernice Mrs.	170.00	Piotrowski, Cass
3.00	Raymer, Mr. & Mrs. Richard J.	84.00	Pisarski, Edward
18.00	Regul, S.	38.00	Pisarski, Joseph
18.00	Regul, S.	38.00	Pisarski, Joseph
8.00	Renkowski, William	7.00	Piachta, Frank
15.00	Reschke, Frank	34.00	Piotzke, John
54.00	Ribant, Martha Mrs.	88.00	Piucienik, Sigismund
50.00	Rigas, Savvas	122.00	Piucinski, Anthony
20.00	Rogers, Joseph	305.00	Piucinski, Catherine
109.00	Romanowski, Alex	305.00	Piucinski, Helen Mrs.
40.00	Ross, Joseph	11.00	Piucinski, Helen Mrs.
124.00	Ross, Marie Mrs.	200.00	Podgorniak, Catherine Mrs.
56.00	Ross, Christine Miss	329.00	Podgorniak, Catherine Mrs.
45.00	Ross, Christine Miss	329.00	Podgorniak, Catherine Mrs.
144.00	Rownski, William	15.00	Polaj, John
151.00	Rownski, William	15.00	Polaj, John
12.00	Rozański, Theodore	12.00	Polodniekiwicz, S., Mr. & Mrs.
130.00	Rozyski, Stanley	103.00	Poloski, Eleanor
32.00	Rubicz, Edward	110.00	Poltorak, Harry
27.00	Rucinski, Mary Mrs.	38.00	Poszwa, Dominika Mrs.
12.00	Rudnik, Albert and Mary	38.00	Poszwa, Dominika Mrs.
90.00	Rudnik, Peter and Sophia	29.00	Poszwa, Edward
12.00	Rusek, Josephine	98.00	Potulski, Felix
190.00	Rutkowski, Joseph	15.00	Prange, Walter
35.00	Rutkowski, Joseph	15.00	Price, Louise Mrs.
75.00	Rybicki, Pauline Mrs.	21.00	Prorowski, Stella Miss

Season's Greetings

TOM'S STANDARD SERVICE

Forest Corner Dubois

TOM ANGLEWICZ, Prop.

Merry Christmas — Happy New Year

Compliments of  
LIPKE HARDWARE

AAA ELECTRICAL  
CONTRACTOR

LEO GRZEGORZEWSKI  
Let Leo, the Plumber, Do Your Plumbing

THE A. I. ROOT CO.  
CANDLES

ANDREW S. PLAGENS  
Your Candle Man

We Install All Heating Units  
Enterprise Heat & Power  
Company

KULWICKI FUNERAL HOME

Dave Pomaville & Sons  
Roofing Contractors

AUSTIN'S  
Since 1888

EDLAUR PRODUCTS  
RUSSELL RADIATOR ENCLURES

A Reliable Polish Insurance Agency  
Piotrowski-Lemke Ins. Co.  
2772 HOLBROOK

FRANK JAWORSKI  
SAUSAGE CO.

Dave Pomaville & Sons  
Roofing Contractors

AUSTIN'S  
Since 1888

EDLAUR PRODUCTS  
RUSSELL RADIATOR ENCLURES

Compliments of  
Joseph F. Temrowski  
REAL ESTATE & INSURANCE

Independent Floor  
Covering Co.

Compliments  
THADDEUS J. NOWICKI, Manager  
Canfield - Russell Office

DETROIT  
BANK & TRUST

DETROIT  
BANK & TRUST

W PODANYCH SUMACH WŁĄCZYLIŚMY NASTĘPUJĄCE KOLEKTY ! OFIARY ZŁOŻONE NA KOŚCIÓŁ WR. 1965:

Kawkowe, Na Opat, Kol. Niedzielne, Lenten Banks, Na Bazar, Na Zabawę Pierzastą

200.00	Zalowski, Martha	7.00
32.00	Zalowski, Estelle	3.00
360.00	Zatorski, Frank	3.00
94.00	Zatorski, Frances, Mrs.	11.00
20.00	Zawadzki, Edward	190.00
34.00	Zawadzki, Joseph	6.00
30.00	Zegota, Walter & Betty	312.00
20.00	Zelmanski, Jennie, Mrs.	12.00
74.00	Zenko, William	21.00
10.00	Zielinski, Joseph	50.00
67.00	Zielinski, Genevieve, Mrs.	45.00
85.00	Zielinski, Charles	95.00
490.00	Zielinski, Family	17.00
140.00	Zelichowski, Alex & Sophie	22.00
96.00	Ziemek, Leo	27.00
81.00	Zuchowski, Frank	10.00
120.00	Zukowski, Jerome	16.00
84.00	Zyburra, Helen, Mrs.	57.00
29.00	Zyburra, Rose, Mrs.	12.00
200.00	Troszak, Agnes Miss	55.00
197.00	Tronkowski, Gregory	48.00
37.00	Troszak, Theresa Miss	3.00
22.00	Trus, Anastasia Mrs.	73.00
45.00	Turkiewicz, Anastasia Mrs.	45.00
39.00	Tylnski, Chester	39.00
65.00	Tyminski, Joan	65.00
11.00	Ulasewicz, Joseph Mr., Mrs.	11.00
66.00	Urban, Michael	66.00
50.00	Urban, Rose Mrs.	50.00
53.00	Uznajewicz, Teofil	53.00
7.02	Volz, Anthony (Anna)	7.02
190.00	Vandola, Clara Mrs.	190.00
110.00	Wais, Stanley	110.00
40.00	Wajdzak, John	40.00
81.00	Wajdzak, Anna, Mrs.	81.00
55.00	Wajdzak, Barbara, Miss	55.00
98.00	Waldowski, Mary, Mrs.	98.00
122.00	Walkowiak, Helen, Mrs.	122.00
16.00	Wardowski, Sophie	16.00
4.00	Wardowski, Walter	4.00
19.00	Waryas, Aniela, Mrs.	19.00
8.00	Warras, Helen, Mrs.	8.00
12.00	Wasilewski, Mary, Mrs.	12.00
18.00	Welicki, George	18.00
83.00	Welik, Anna	83.00
6.00	Wendel, Bernard	6.00
300.00	Wendel, Bernard	300.00
14.00	Wendzinski, Catherine, Miss	14.00
28.00	Wierzbinski, Chester	28.00
905.00	Wilkosz, Eleanor, Mrs.	905.00
48.00	Williams, Walter, Mrs.	48.00
4.00	Wirtz, Otto	4.00
17.00	Wisniewski, John	17.00
32.00	Wisniewski, Stephanie	32.00
74.00	Wisniewski, Gerald	74.00
68.00	Wisniewski, Genevieve	68.00
88.00	Witek, Josephine, Mrs.	88.00
10.00	Wojcik, Chester	10.00
67.00	Wojdan, Marton	67.00
6.00	Wolak, Frank	6.00
135.00	Wojcik, Frank	135.00
50.00	Wojcik, Frank	50.00
12.00	Wozniak, Peter	12.00
12.00	Wroblewski, Bernard	12.00
104.00	Wrubel, Edward	104.00
29.00	Young, Agnes, Mrs.	29.00
74.00	Zalowski, Mieczyslaw	74.00

**Gigantic Garage Builders**  
 21741 KELLY RD., East Detroit  
 LA 7-2200 or PR 7-5100

**WATER E. KUTCH CO.**  
 18229 W. MCNICHOLS RD. 534-4800  
 Detroit, Michigan 48219

**POLISH CHRISTMAS CAROLS**  
 ST. ALBERTUS CHOIR (38 members)  
 Produced a long-playing record, II Polish Christmas Carols and Handel's Messiah. The whole family will enjoy it. We are selling the first 500 records at almost cost price \$3.00.

**ST. ALBERTUS CHOIR (38 members)**  
 Produced a long-playing record, II Polish Christmas Carols and Handel's Messiah. The whole family will enjoy it. We are selling the first 500 records at almost cost price \$3.00.

**Holiday Greetings from your... State Senator STANLEY F. ROZYCKI**

**I feel deeply grateful to each person listed above for the contributions made during the year 1965 and hope that you will continue your generous donations during the New Year 1966.**

**Father A. Guzik**

**Season's Greetings**

**MULAWA SONS FUNERAL HOME**  
 4410 ST. AUBIN TE. 2-4760

**TRASKAL FLOOR COVERING**  
 1471 GRATIOT AVE. Detroit 5, Mich. Phone DR. 1-3332

**CITY WIDE CLEANERS**  
 4461 CHENE FA. 1-0455  
 4871 CANTON WA. 3-9853  
 3014 YEMANS Detroit 12, Mich. Trinity 5-3435

**RATHNAW'S**  
 BUY AT CHENE & FOREST Quality Clothes For Men & Boys Tuxedos Rented TE. 1-5100

**MULAWA SONS FUNERAL HOME**  
 4410 ST. AUBIN TE. 2-4760

**TRASKAL FLOOR COVERING**  
 1471 GRATIOT AVE. Detroit 5, Mich. Phone DR. 1-3332

**NOVELTY HOUSE**  
 BINGO and Bazaar Supplies — Toys — Dolls — Novelties  
 JIMMY KORZENIOWSKI  
 DON'T WALK — TALK — We Are As Near To You As Your Phone  
 12303 KLINGER AVENUE Detroit, Michigan Phone TW. 1-5107

**ATLAS BOTTLING WORKS**  
 SOFT DRINKS  
 12170 Conant Street, Detroit, Michigan  
 Conant near Carpenter

**JOHN MATEJA & CO.**  
 Get Your Religious Articles From  
 5629 MICHIGAN AVE.

**PETERS PRINTING CO.**  
 FO. 6-9292  
 11841 Conant, Detroit 12, Michigan

**KOWALSKI SAUSAGE COMPANY**